

אני עובדה! / הלינה בירנבאום

קודם הכרתי את המוות, האימה
ורק אחר כך - ההולדה
גדלתי בתוך ההרס, בממלכת השנאה
ורק אחר כך ראיתי בְּנִיה.
חיי התחילו מהסוף ורק אחר כך חזרו לתחילה.
שבתי לתחייה.
זה לא היה סתם, לא היה סתם
מפני שהטוב - לא פחות חזק מהרע!
וגם יש בי את הכוח לא להיכנע.
אני עובדה!

הלינה בירנבאום, ניצולת שואה. סופרת, מתרגמת ומשוררת.



מפגש חברי ארגון שארית הפליטה ברגן-בלזון ישראל

80 שנה לשחרור ברגן-בלזון

י"ז אייר ה'תשפ"ה

15.5.2025

מי ישאר? מה ישאר? / אברהם סוצקבר

מי ישאר? מה ישאר? ישאר הרוח,
ישאר העורון של עור שכוח.
ישאר סימן של ים: פתיל קצף מתנוצץ,
ישאר ענן קטן, לכוד בראש העץ.

מי ישאר? מה ישאר? הבכה פשוטה,
שתנץ מבראשית שוב את בריאתה.
ישאר הורד לבד בגאווה,
זבעשוב - נצנים שבעה, להבינו.

מכל נוכבי רקיע, מצפון עד ים,
ישאר נוכב שבדמעה טבע דומם.
טפה אחת נותרת בכל קנקן של יין.
מי ישאר? אלהים. לא די לכם עדיין?

אברהם סוצקבר, 1913-2010, מהחשובים במשוררי היידיש,
חתן פרס ישראל לספרות יידיש לשנת תשמ"ה (1985).
תרגם מיידיש: אמיר בקר



מפגש חברי ארגון שארית הפליטה ברגן-בלזן ישראל
80 שנה לשחרור ברגן-בלזן

י"ז אייר ה'תשפ"ה

15.5.2025